

კონკურსის გამოცხადება

პროექტის დასახელება: **GIZ-ის საქართველოს ოფისი/თბილისი**

პროექტის ნომერი: **03.9207.6-001.00**

გერმანიის ფედერაციული რესპუბლიკის მთავრობის დავალებით, გერმანიის საერთაშორისო თანამშრომლობის საზოგადოება (GIZ) საქმიანობას ეწევა გერმანია-საქართველოს განვითარების თანამშრომლობის სფეროში.

დაგეგმილი გვაქვს, დანართი 1 - ის შესაბამისად მთარგმნელობით მომსახურებაზე საქართველოში რეგისტრირებულ ფიზიკურ პირთან, ან რეგისტრირებულ კომპანიასთან გავაფორმოთ ჩარჩო ხელშეკრულება. ხელშეკრულება თავდაპირველად ერთი წლით იქნება გაფორმებული. GIZ-ს შესაძლებლობა უნდა მიეცეს ჩარჩო ხელშეკრულება, იმავე პირობებით, შემდგომი ერთი წლის ვადით, ორჯერ კიდევ გააგრძელოს.

მთარგმნელობით მომსახურებაზე გამოცხადებულ ტენდერში მოთხოვნილი ენები **3 ლოტად** არის დაყოფილი. პრეტენდენტებს ეძლევათ შესაძლებლობა მონაწილეობა მიიღონ ნებისმიერ ლოტში/ლოტებში და წარმოადგინონ წინადადება ერთ ან რამდენიმე ლოტისთვის. შეთავაზების შეფასება მოხდება დანართი 3-ის მიხედვით თითოეულ ლოტზე ცალ-ცალკე. ტენდერში მონაწილეობის შესაძლებლობა აქვთ საქართველოში რეგისტრირებულ როგორც ფიზიკურ პირებს, ასევე კომპანიებს.

დაინტერესების შემთხვევაში, გთხოვთ, **16.03.2022 -ის 17:00 საათამდე** წარმოგვიდგინოთ თქვენი შემოთავაზება **ამობეჭდილი** სახით, 2 სხვადასხვა კონვერტში, შემდეგ მისამართზე:

GIZ-ის საქართველოს ოფისი/თბილისი

რუსთაველის 42 / გრიბოედოვის 31ა 0108 თბილისი, III სართული

I- კონვერტში საფასო შემოთავაზება;

German Development Cooperation

GIZ Office Tbilisi / Georgia
Rustaveli Ave. 42 / Griboedov Str. 31a
0108 Tbilisi, Georgia
T +995 32 2201800
F +995 32 2201801

Your reference
Our reference

02.03. 2022

Deutsche Gesellschaft für
Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH

Registered offices
Bonn and Eschborn, Germany

Friedrich-Ebert-Allee 32+36
53113 Bonn, Germany
T +49 228 44 60-0
F +49 228 44 60-17 66

Dag-Hammarskjöld-Weg 1-5
65760 Eschborn, Germany
T +49 61 96 79-0
F +49 61 96 79-11 15

E info@giz.de
I www.giz.de

Registered at
Local court (Amtsgericht)
Bonn, Germany
Registration no. HRB 18384
Local court (Amtsgericht)
Frankfurt am Main, Germany
Registration no. HRB 12394
VAT no. DE 113891176
Tax no. 040 250 56973

Chairman of the Supervisory Board
Martin Jäger

Management Board
Tanja Gönner (Chair)
Ingrid-Gabriela Hoven
Thorsten Schäfer-Gümbel

Commerzbank AG Frankfurt am Main
BIC (SWIFT): COBADEFFXXX
IBAN: DE45 5004 0000 0588 9555 00

II- კონვერტში შინაარსობრივი შემოთავაზება.

გთხოვთ, შემოთავაზებები მოგვაწოდოთ **ინგლისურ** ენაზე. დაგვიანებული შემოთავაზებები არ განიხილება!

გთხოვთ, გაითვალისწინოთ, რომ 2013 წლის მაისიდან სსკ-ს 168-ე მუხლის მე-4 ნაწილის „ბ“ ქვეპუნქტის თანახმად გერმანიის საერთაშორისო თანამშრომლობის საზოგადოება სარგებლობს გადასახადებისგან გათავისუფლებით (დღგ, აქციზი, იმპორტის გადასახადი), შესაბამისად, წარმოდგენილი ფასი არ უნდა შეიცავდეს მოცემულ გადასახადებს და ეს მითითებული უნდა იყოს შემოთავაზებაში. შემოთავაზება უნდა იქნეს წარმოდგენილი **ეროვნულ ვალუტაში. სხვა ვალუტაში წარმოდგენილი შემოთავაზებები არ მიიღება.**

გთხოვთ, **კონვერტზე მიუთითოთ შემდეგი:**

- სახელი, გვარი ან ორგანიზაციის/ფირმის დასახელება (ლათინურად);
- მისამართი
- საკონტაქტო ინფორმაცია (ტელეფონი, საკონტაქტო პირი);
- ტენდერის დასახელება: **“ Simultaneous/ Consecutive, Written Interpreting Service “**
- წარწერა “კონფიდენციალურია”;
- გთხოვთ, მოაწეროთ ხელი დალუქვის ადგილზე და ასეთის არსებობის შემთხვევაში დასვით ბეჭედი.
- ასევე მიუთითოთ შემდეგი მისამართი:
GIZ-ის საქართველოს ოფისი/თბილისი
რუსთაველის 42 / გრიბოედოვის 31ა 0108 თბილისი, III სართული
- მიუთითეთ პროგრამის ნომერი: 03.9207.6-001.00
- და ტენდერის ნომერი: 83403997

კომპანიებს გთხოვთ, შემოთავაზება დაიტანოთ თქვენი ორგანიზაციის ლოგოიან თავფურცელზე, დასვით ბეჭედი (ასეთის არსებობის შემთხვევაში) და ხელმოწერა. კერძო პირებს გთხოვთ, თქვენი შემოთავაზება ხელმოწერით დაადასტუროთ

დანომრეთ კონვერტები: (I - საფასო შემოთავაზება; II - შინაარსობრივი შემოთავაზება).

შეკითხვები პროცედურულ თუ ტექნიკურ საკითხებთან დაკავშირებით შეგიძლიათ გამოგვიგზავნოთ ტენდერის დასრულებამდე არაუგვიანეს **2 დღისა**, <https://etenders.ge/> და <https://tenders.ge/> -ზე განთავსებული კითხვა/პასუხის მოდულის გამოყენებით, რომელიც ხელმისაწვდომია ყველა დაინტერესებული პირისთვის და წარმოადგენს საჯარო ინფორმაციას.

წესების დარღვევის შემთხვევაში თქვენი შემოთავაზება არ იქნება განხილული.

შემოთავაზებების შეფასება სავარაუდოდ დამთავრდება 30.03.2022 -თვის.

დაკავშირება მოხდება მხოლოდ ტენდერში გამარჯვებულ კომპანიასთან ან ფიზიკურ პირთან.

პატივისცემით,

ხელშეკრულებების განყოფილება

დანართი

1. ტექნიკური დავალება
2. შემოთავაზებების შინაარსი და სტრუქტურა
3. შემოთავაზებების შეფასების ზოგადი სქემა
4. შემოთავაზებების შინაარსობრივი შეფასების სქემა
5. ხელშეკრულების ზოგადი პირობები

დანართი 1 - ტექნიკური დავალება

იხილეთ თანდართული ფაილი (დანართი 1)

დანართი 2 - შეთავაზებების შინაარსი და სტრუქტურა

იხილეთ თანდართული ფაილი (დანართი 2)

დანართი 3- შემოთავაზებების შეფასების ზოგადი სქემა

შემოსული შემოთავაზებების შეფასება მოხდება როგორც ფასების, ასევე შინაარსის მიხედვით.

შინაარსობრივი შეფასების შემდეგ (გამოცდილება და კვალიფიკაცია) გაიხსნება და განიხილება წარმომდგენი ორგანიზაციების და ფიზიკური პირების საფასო შემოთავაზებები.

საბოლოო შეფასებაში შინაარსობრივი/საგნობრივი შეფასება შევა 70%-ით და ფასი/ღირებულება 30% -ით.

მიღებული შედეგების მიხედვით პრეტენდენტებს პროგრამულად მიენიჭებათ რიგობრივი ნომერი. საუკეთესო მაჩვენებლის მქონე პირთან დაიწყება მოლაპარაკებები ხელშეკრულების გაფორმების თაობაზე.

დანართი 4 - შემოთავაზებების შინაარსობრივი/საგნობრივი შეფასების სქემა

შემოთავაზებების შინაარსობრივი ნაწილი უნდა მოიცავდეს თანდართულ ტექნიკურ დავალებაში მითითებულ ინფორმაციას.

არასაფასო კრიტერიუმები თავის მხრივ დაიყოფა წინასწარ განსაზღვრული შეწონვის კოეფიციენტების მიხედვით. **იხილეთ თანდართული ფაილი (დანართი 4).**

დანართი 5 - ხელშეკრულების ზოგადი პირობები

გთხოვთ გაეცნოთ ხელშეკრულების ზოგად პირობებს, რომელიც შემდგომში გამარჯვებულ კომპანიასთან გაფორმებული ხელშეკრულების შემადგენელ ნაწილს წარმოადგენს.